Frühere Ausgaben: 02.03; 04.12, Entwurf, deutsch Former edition: 02/03; 04/12, Draft, in German only

Zu beziehen durch / Available at Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin – Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved © Verein Deutscher Ingenieure e. V., Düsseldorf 2015

VEREIN DEUTSCHER INGENIEURE

Emissionsminderung

Röstkaffee produzierende Industrie

Anlagen mit einer Tagesproduktion von mindestens 0,5 Tonnen Röstkaffee

Emission control

Roasted-coffee-producing industry

Plants with a minimum daily output of at least 0,5 tonnes

VDI 3892

Ausg. deutsch/englisch Issue German/English

Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen. Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich. The draft of this standard has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English trans-

Inhalt Seit									
V	orbei	merkung		2					
1	An۱	vendungsbereich		2					
2	Beç	griffe		3					
3	Red	Rechtliche Grundlagen							
	3.1	Immissionsschutz							
4	Produktionsverfahren/Technologie								
	4.1	Rohkaffeetransport und -anlieferung		8					
		Rohkaffee-Aufbereitung		8					
		Röstverfahren		10					
		Röstkaffee-Aufbereitung							
		Röstkaffee-Verarbeitung							
5	Maßnahmen zur Vermeidung und Vermin-								
	der	ung sowie Ableitung der Emissionen		26					
	5.1	Organisatorische Maßnahmen		26					
	5.2	Verfahrenstechnische Maßnahmen		29					
	5.3	Abgasbehandlung		30					
	5.4	Emissionsminimierung durch bauliche und	l						
		betriebliche Maßnahmen für Anlagen zum							
		Rösten oder Mahlen von Kaffee oder							
		Abpacken von gemahlenem Kaffee		34					
	5.5	Ableiten der Abgase		35					
		Einsparmöglichkeiten des Energie-							
		einsatzes an Röstsystemen		35					

Contents		2021	/	Pa	age
Preliminary note					2
1 Scope					2
2 Terms and definitions					3
3 Legal basics					
3.1 Immission control					6
3.2 Waste and by-products					
4 Production process/techno	ology	٠			8
4.1 Green coffee transport a	nd de	elivery	/		8
4.2 Green coffee processing	·				8
4.3 Roasting methods					10
4.4 Roasted coffee treatmen					
4.5 Roasted coffee processing	ng .				24
5 Measures for avoiding, red	lucin	g and	I		
discharging emissions				 	26
5.1 Organisational measures	S				26
5.2 Process engineering me					
5.3 Waste gas treatment					
5.4 Emission minimisation					
operational measures fo	r plar	its for	the		
roasting or grinding of c	offee	or			
packaging of ground co					34
5.5 Discharge of waste gase					
5.6 Potential for reducing en					
input into roasting syste					35

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL Fachbereich Umweltschutztechnik

S	eite		Page
6 Beschränkung der Emissionen	37	6 Emission limitation	37
6.1 Allgemeines	37	6.1 General remarks	37
6.2 Staubförmige Emissionen	37	6.2 Dust emissions	
6.3 Geruchsintensive Stoffe	38	6.3 Odour-intensive substances	38
6.4 Gasförmige organische Stoffe –		6.4 Gaseous organic substances –	
Gesamtkohlenstoff	38	total carbon	38
6.5 Stickstoffoxide	39	6.5 Nitrogen oxides	39
7 Auswirkungen auf andere Umweltmedien und deren Minderungsmöglichkeiten (Lärm und Abfälle)	39	7 Effects on other environmental media and the scope for reducing them (noise and waste)	39
7.1 Lärm	39	7.1 Noise	
7.2 Abfälle (Anfall und Zuordnung)	40	7.2 Waste (sources and classification)	
8 Anleitung für Emissionsmessungen	43	8 Instructions for emission measurements .	43
8.1 Messbedingungen	43	8.1 Measurement conditions	43
8.2 Durchführen der Messungen		8.2 Performance of measurement	44
8.3 Messbericht		8.3 Measurement report	45
Anhang Auswertung von Messdaten aus Abnahmemessungen im Reingas aus unterschiedlichen Abgasreinigungs-		Annex Evaluation of measured data from acceptance measurements of the clean gas from different waste gas	
einrichtungen	46	cleaning systems	46
Schrifttum	50	Bibliography	
Benennungsindex	52	Term index	52